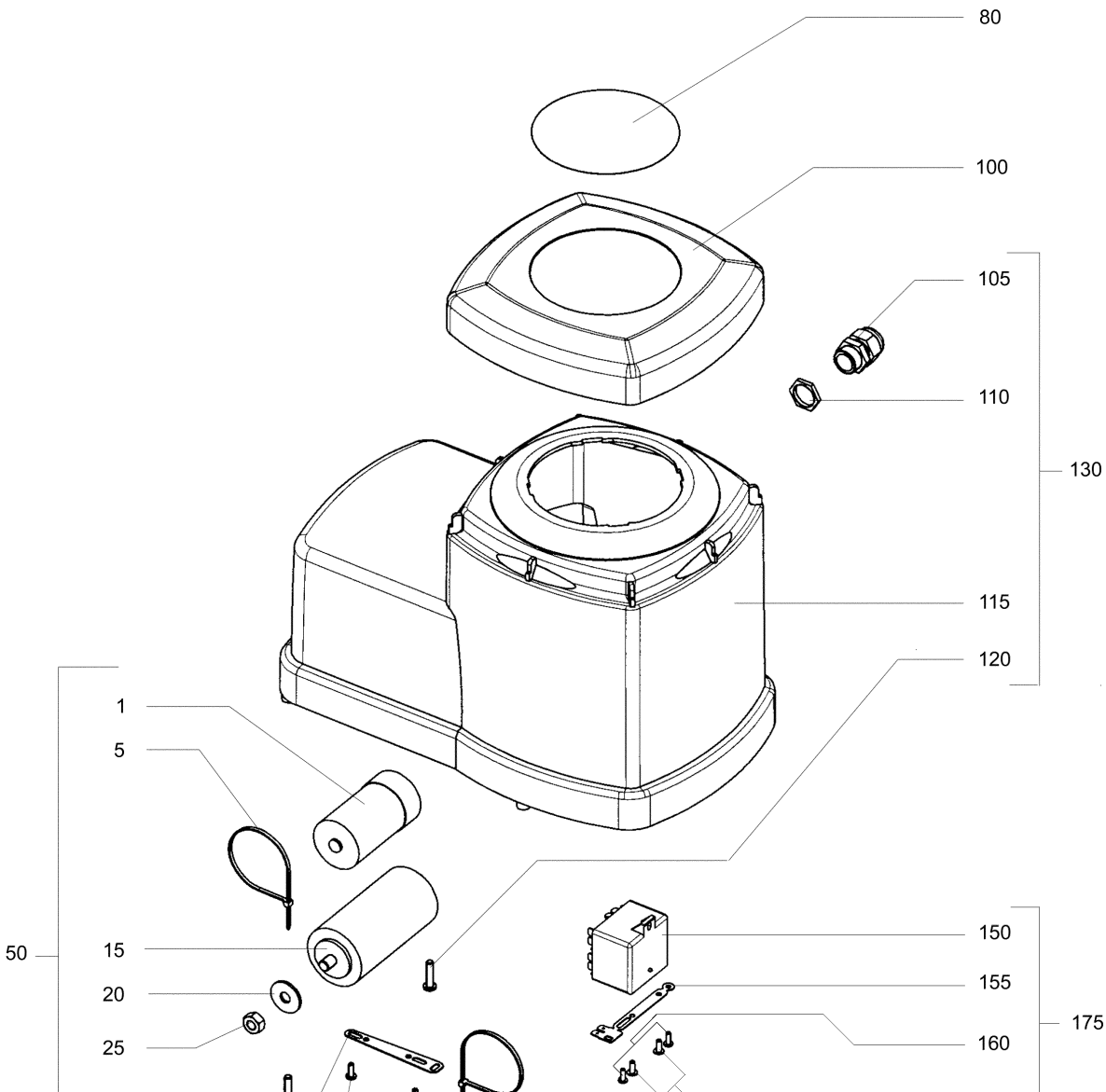
IP Cleaning France

Model / Typ ER 430



Abdeckung
Cover
Couvercle
Tapa
Coperchio

EP 430

10 - 520

S. 2 v. 3

Ser.- No. 2 130 415

Dat. 06 - 09

Dat. .

bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
1	608177	1	Kondensator 100mF	Capacitor 100 mF	Condensateur 100 mF	Capacitor 100 mF	Condensatore 100 mF
5	600497	1	Kabelbinder 190 lg.	Cable bond	Bande de câble		
15	608096	1	Kondensator 32 mF	Capacitor 32 mF	Condensateur 32 mF	Capacitor 32 mF	Condensatore 32 mF
20	300000	1	Scheibe 8,4	Washer 8,4	Rondelle 8,4	Disco 8,4	Rondella 8,4
25	084900	1	Sechskantmutter M 8	Hexagon nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Tuerca hexagonal M 8	Dado esagonale M 8.
30	608487	1	Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de apriete	Lamiera di serraggio
35	608513	2	Schraube WN 1412 - KB35x10	Screw KB 35x10	Vis KB 35x10	Tornillo KB 35x10	Vite Ejot KB 35x10
40	600497	1	Kabelbinder 190 lg.	Cable bond	Bande de câble	Cinta de atar de cables	Fascetta serracavi
K 50	606285	1	Kondensator-Set, 230-240V 50Hz	Capacitor set, 230-240V 50Hz	Condensateur, jeu,, 230-240V 50Hz	Capacitor - juego, 230-240V 50Hz	Condensatore - serie, 230-240V 50Hz
80		1	Typenschild	Name plate	Plaque d'identification	Placa indicatora de tipo	Targhetta de modello
100	608472	1	Motordeckel, RAL 7016	Motor cover, RAL 7016	Couvercle du moteur, RAL 7016	Tapa del motor, RAL 7016	Coperchio del motore, RAL 7016
	608702	1	Motordeckel, RAL 9006	Motor cover, RAL 9006	Couvercle du moteur, RAL 9006	Tapa del motor, RAL 9006	Coperchio del motore, RAL 9006
	608710	1	Motordeckel, RAL 5015	Motor cover, RAL 5015	Couvercle du moteur, RAL 5015	Tapa del motor, RAL 5015	Coperchio del motore, RAL 5015
105	192800	1	Kabelverschraubung PG 11	Cable screwing PG 11	Passe-câble à vis PG 11		
110	192900	1	Sechskantmutter PG 11	Hexagon nut PG11	Ecrou à six pans PG11	Tuerca hexagonal PG 11	Dado esagonale PG 11
115	608489	1	Motorhaube	Motor hood	Capot du moteur	Capó del motor	Cofano del motore
120	608512	4	Schraube WN 1412 - KB50x20	Screw KB 50x20	Vis KB 50x20	Tornillo KB 50x20	Vite Ejot KB 50x20
K 130	606286	1	Motor Abdeckg.mit Befestigung	Motor hood with fastening	Capot du moteur avc fixation	Capó de motor con fijación	Cofano del motore con fissaggio

Abdeckung
Cover
Couvercle
Tapa
Coperchio

EP 430

10 - 520

S. 3 v.3

Ser.- No. 2 130 415

Dat. 06 - 09

Dat. .

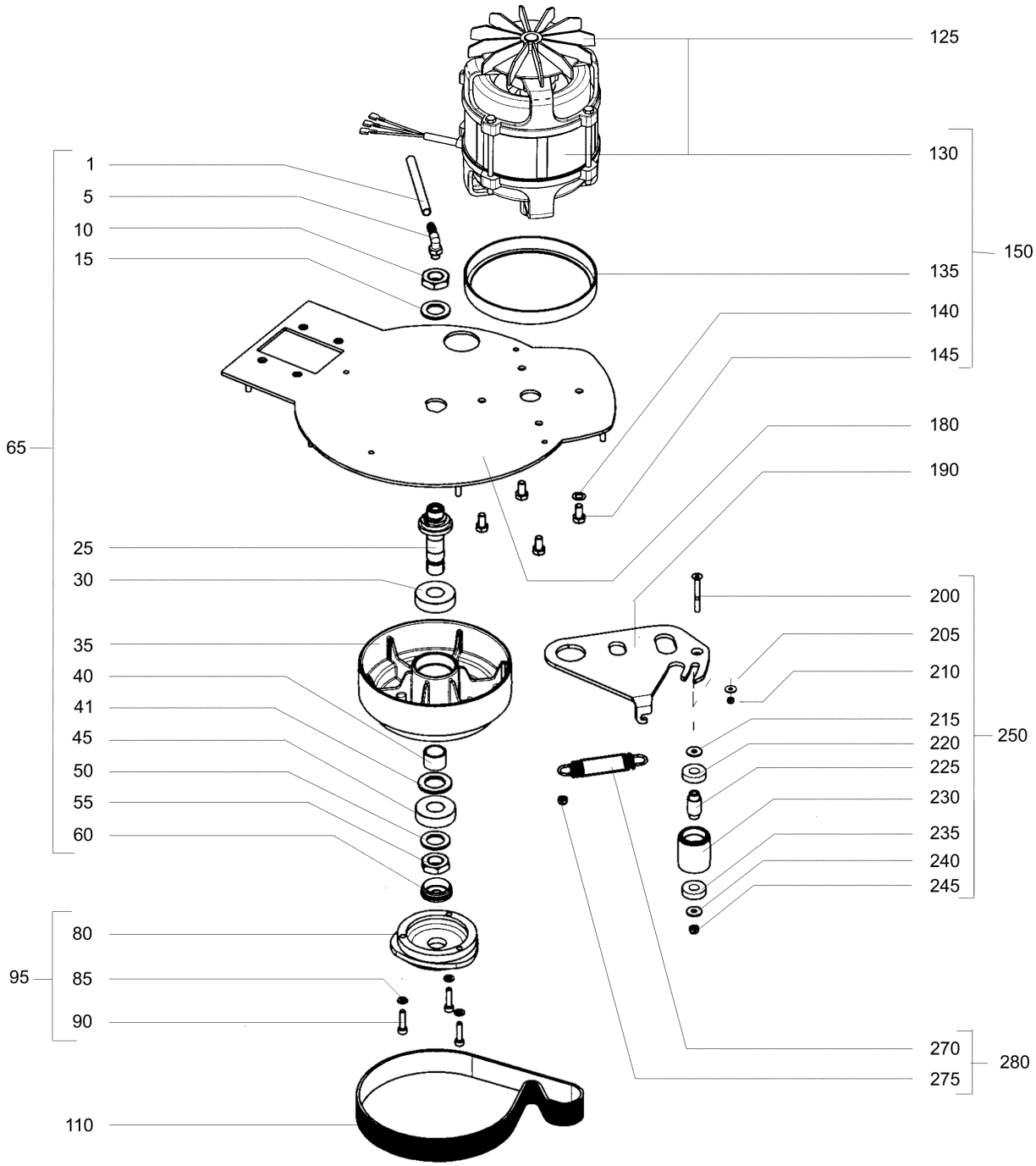
bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
150	608480	1	Relais	Relais	Relais	Relé	Relais
155	608487	1	Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de apriete	Lamiera di serraggio
160	608513	2	Schraube WN 1412 - KB35x10	Screw KB 35x10	Vis KB 35x10	Tornillo KB 35x10	Vite Ejot KB 35x10
165	603359	2	Schraube WN 1412 - KB40x10	Screw KB 40x10	Vis KB 40x10	Tornillo KB 40x10	Vite Ejot KB 40x10
K 175	606287	1	Relais mit Befestig., 220-240V50 Hz	Relay with fastening, 230-240V50Hz	Relais avec fixation, 230-240V50Hz	Relé con fijación, 230-240V50Hz	Relais con fissaggio, 230-240V50Hz

EP 430

Ser. - No. 2 130 415
S. 1 v. 3

10 - 521

Dat. 04 - 11
Dat. ~~06 - 09~~



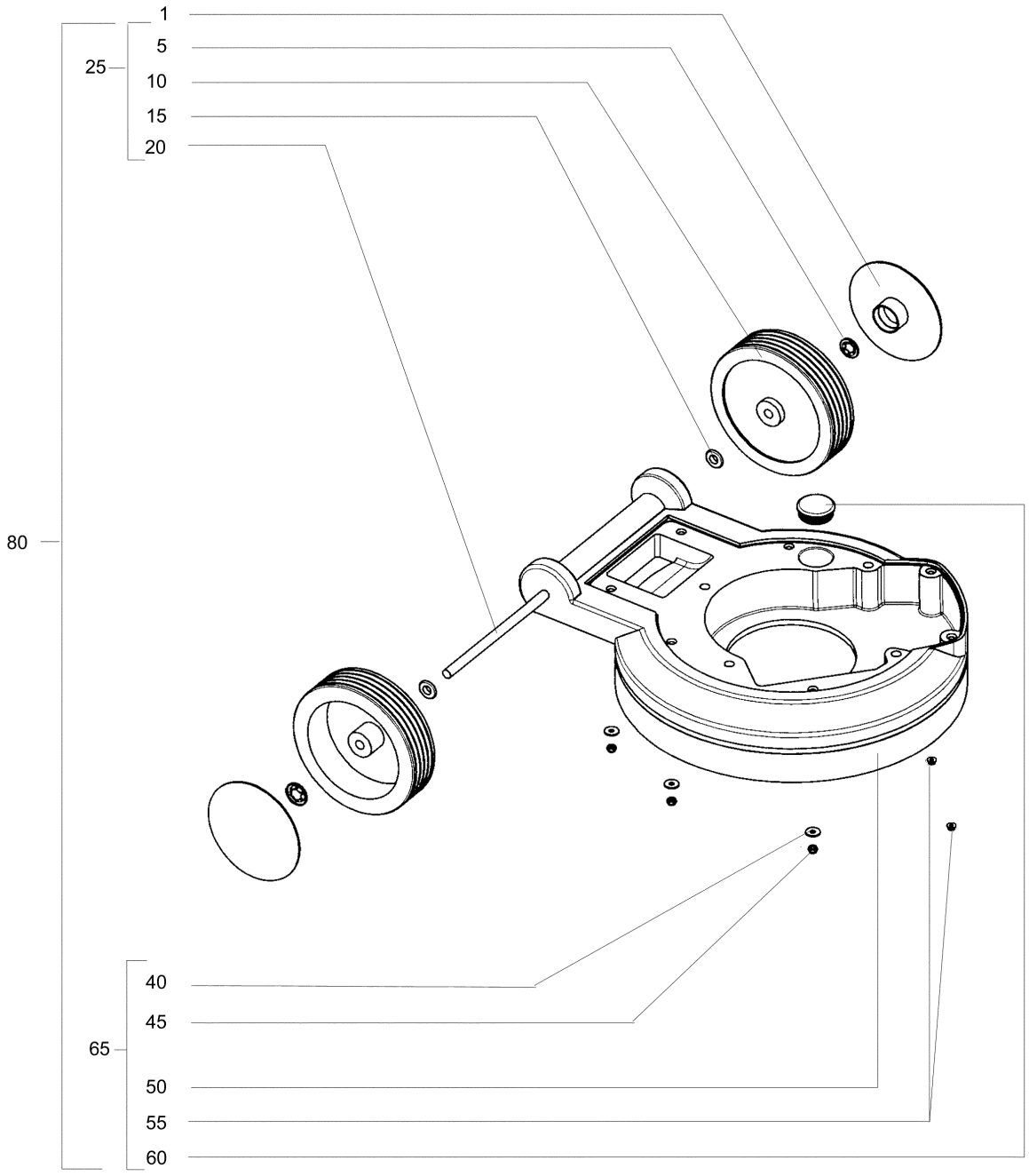
Antrieb Drive Entraînement Accionamiento Azionamento	EP 430		10 - 521 S. 2 v.3 Ser. - No. 2 130 415 Dat. 04 - 11 Dat. ~~06 - 09~~

bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
1	608500	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	Tubo
5	608499	1	Einschraubwinkel	Screwed angle	Angle fileté	Angulo para atornillar	Angolo avvitabile
10	703125	1	Sechskantmutter M 20	Hexagon nut M 20	Ecrou à six pans M 20	Tuerca hexagonal M 20 gal.	Dado esagonale M 20
15	602665	1	Scheibe 21	Washer 21	Rondelle 21	Disco 21	Rondella 21
25	608506	1	Lagerbolzen	Bearing bolt	Boulon de palier	Perno de soporte	Spinotto di cuscinetto
30	183900	1	Kugellager 6204 DD4 C3E	Ball bearing 6204 DD 4 C3E	Roulem. à billes 6204 DD 4C3E	Rodamiento de bolas 6204 DD4 C3E	Cuscinetto a sfere 6204 DD4 C3E
35	608485	1	Riemenscheibe	Pulley	Poulie à courroie	Polea	Puleggia
40	608522	1	Distanzröllchen	Distance roller	Molette d'écartement	Tubo distanciador	Rullo distanziale
41	183500	1	Kugellagerscheibe 47	Distance washer bearing	Bague de roulement	Disco del rodamiento de bolas 47	Anello di cuscinetto a sfere 47
45	183900	1	Kugellager 6204 DD4 C3E	Ball bearing 6204 DD 4 C3E	Roulem. à billes 6204 DD 4C3E	Rodamiento de bolas 6204 DD4 C3E	Cuscinetto a sfere 6204 DD4 C3E
50	602665	1	Scheibe 21	Washer 21	Rondelle 21	Disco 21	Rondella 21
55	703125	1	Sechskantmutter M 20	Hexagon nut M 20	Ecrou à six pans M 20	Tuerca hexagonal M 20 gal.	Dado esagonale M 20
60	608565	1	Stopfen mit Loch	Plug with hole	Bouchon avec trou	Tapón con agujero	Tampone con buco
K 65	606226	1	Riemenscheiben - Set	Pulley, set	Poulie à courroie, jeu	Poleas - juego	Puleggia - serie
80	604240	1	Polygon-Aufnahme	Traverse survey	Arpentage en polyones	Red poligonal	Supporto poligonale
85	273600	3	Federring 6	Spring washer 6	Rondelle-ressort 6	Anillo elástico 6	Rondella elastica 6
90	071300	3	Zylinderschraube M6 x 25	Cylinder screw M6 x 25	Vis cylindrique M6 x 25	Tornillo cilíndrico M6 x 25	Vite a testa cilindrica M6 x 25
K 95	606227	1	Polygonaufnahme kpl.	Traverse survey cpl.	Arpentage en polygones complet	Red poligonal cpl.	Supporto poligonale cpl.
110	608508	1	Poly - V Riemen	V-belt	Courroie	Correa	Cinghia trapezoidale
125	614044	1	Lüfterrad E73	Air wheel	Roue de ventilateur	Rueda del ventilador	Ventola
130	614005	1	Motor 230V **50Hz**	Motor 230 V 50Hz	Moteur 230 V 50Hz	Motor 230V 50Hz	Motore 230V 50Hz
135	608477	1	Abweiser	Deflector	Déflecteur		
140	084800	1	Fächerscheibe 8,4	Lock washer 8,4	Rondelle à dents 8,4	Arandela a banicada 8,4	Rondella a ventaglio 8,4
145	274300	4	Sechskantschraube M8 x 16	Hexagon screw M8 x 16	Vis hexagonale M8 x 16	Tornillo hexagonal M8 x 16	Vite a testa esagonale M8 x 16
K 150	606712	1	Motor mit Befestigung	Motor hood with fastening	Capot du moteur avc fixation	Capó de motor con fijación	Cofano del motore con fissaggio

Antrieb **Drive** **Entraînement** **Accionamiento** **Azionamento**	**EP 430**		**10 - 521** S. 3 v.3 Ser. - No. 2 130 415 Dat. 04 - 11 Dat. ~~06 - 09~~

bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
180	608580	1	Grundplatte , besch. RAL 1032	Base plate RAL 1032	Plateau de base RAL 1032	Placa de base RAL 1032	Piastra di base RAL 1032
	608581	1	Grundplatte , besch. RAL 7001	Base plate RAL 7001	Plateau de base RAL 7001	Placa de base RAL 7001	Piastra di base RAL 7001
	608582	1	Grundplatte , besch. RAL 6032	Base plate RAL 6032	Plateau de base RAL 6032	Placa de base RAL 6032	Piastra di base RAL 6032
	608583	1	Grundplatte , besch. RAL 2002	Base plate RAL 2002	Plateau de base RAL 2002	Placa de base RAL 2002	Piastra di base RAL 2002
	608584	1	Grundplatte , besch. RAL 7016	Base plate RAL 7016	Plateau de base RAL 7016	Placa de base RAL 7016	Piastra di base RAL 7016
	608585	1	Grundplatte , besch. RAL 3002	Base plate RAL 3002	Plateau de base RAL 3002	Placa de base RAL 3002	Piastra di base RAL 3002
	608586	1	Grundplatte , besch. RAL 9006	Base plate RAL 9006	Plateau de base RAL 9006	Placa de base RAL 9006	Piastra di base RAL 9006
190	608504	1	Spannhebel	Tension lever	Levier de tension	Palanca tensora	Leva di serraggio
200	608511	1	Sechskantschraube M 6x50	Countersunk M6 x 50	Vis à tête conique M6 x 50	Tornillo hexagonal M 6x50	Vite a testa esagonale M 6x50
205	602395	1	Scheibe 6,4	Washer 6,4	Rondelle 6,4	Disco 6,4	Rondella 6,4
210	361400	1	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut M 6	Ecrou à six pans M 6	Tuerca hexagonal M 6	Dado esagonale M 6
215	602395	1	Scheibe 6,4	Washer 6,4	Rondelle 6,4	Disco 6,4	Rondella 6,4
220	600134	1	Kugellager 6001 DDU	Ball bearing 6001 DDU	Roulem. à billes 6001 DDU	Rodamiento de bolas 6001 DDU	Cuscinetto a sfere 6001 DDU
225	608510	1	Bolzen	Bolt	Boulon	Bulón	Spinotto
230	608475	1	Spannrolle	Tensioning pulley	Poulie de tension	Polea tensora	Rullo tenditore
235	600134	1	Kugellager 6001 DDU	Ball bearing 6001 DDU	Roulem. à billes 6001 DDU	Rodamiento de bolas 6001 DDU	Cuscinetto a sfere 6001 DDU
240	602395	1	Scheibe 6,4	Washer 6,4	Rondelle 6,4	Disco 6,4	Rondella 6,4
245	361400	1	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut M 6	Ecrou à six pans M 6	Tuerca hexagonal M 6	Dado esagonale M 6
K 250	606229	1	Spannrolle kpl. mit Befestigung	Tensioning pulley cpl. w.fastening	Poulie de tension cpl.avec fixation	Polea tensora cpl. Con fijación	Rullo tenditore cpl. Con fissaggio
270	608509	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tiro	Molla di trazione
275	361400	1	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut M 6	Ecrou à six pans M 6	Tuerca hexagonal M 6	Dado esagonale M 6
K 280	606230	1	Zugfeder mit Befestigungsmutter	Tension spring with nut	Ressort de traction avec vis	Muelle de tiro con tuerca	Molla di trazione con dado

EP 430



Chassis

Chassis
Châssis
Chasis
Chassis

EP 430

10 - 522

S. 2 v.2

Ser. - Nr. 2 130 415

Dat. 06 - 09

Dat.

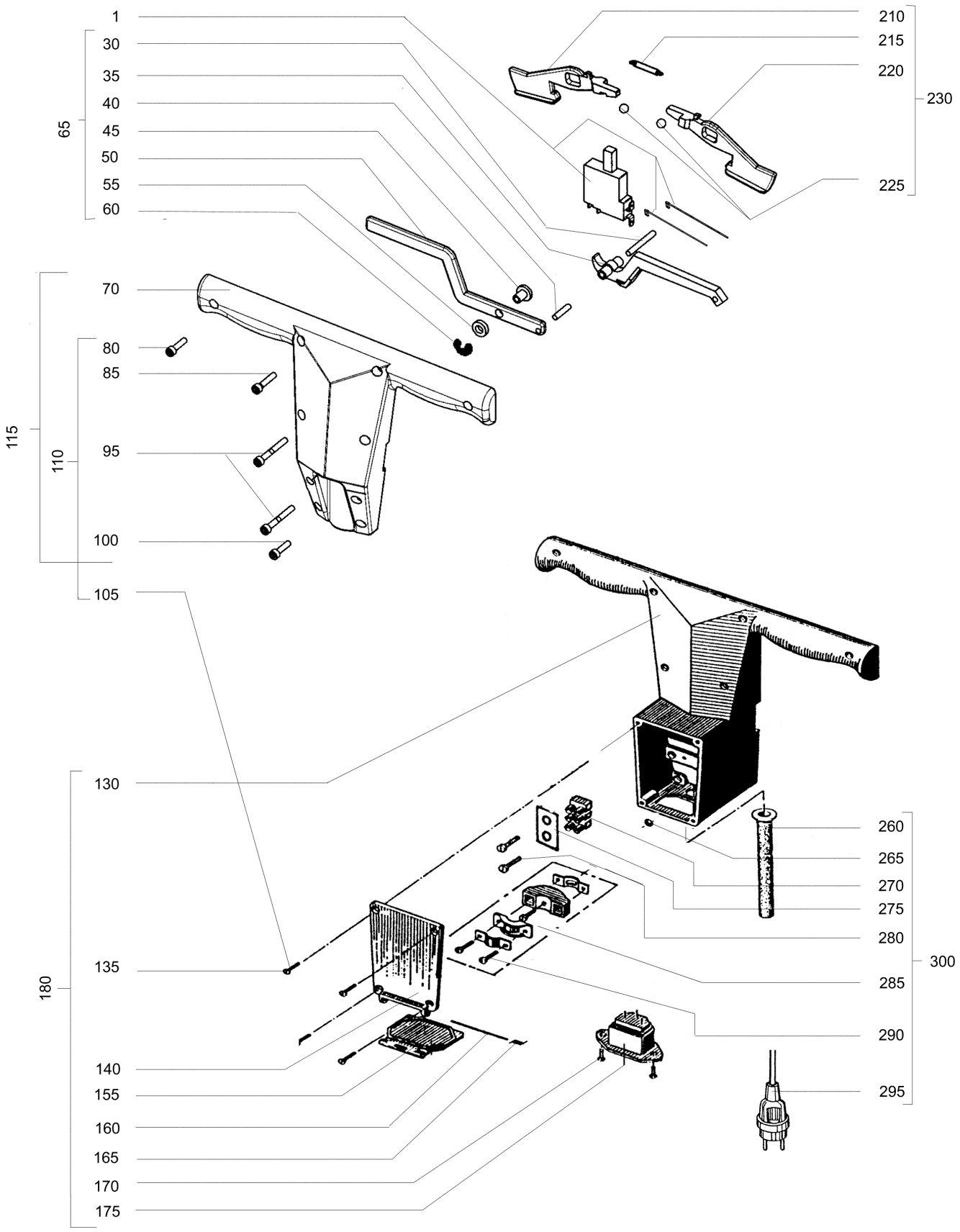
bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
1	608494	2	Radkappe RAL 1032	Hub cap RAL 1032	Chapeau de moyeu RAL 1032	Tapacubo RAL 1032	Coppa coprimozzo RAL 1032
	608549	2	Radkappe RAL 7001	Hub cap RAL 7001	Chapeau de moyeu RAL 7001	Tapacubo RAL 7001	Coppa coprimozzo RAL 7001
	608550	2	Radkappe RAL 6032	Hub cap RAL 6032	Chapeau de moyeu RAL 6032	Tapacubo RAL 6032	Coppa coprimozzo RAL 6032
	608551	2	Radkappe RAL 2002	Hub cap RAL 2002	Chapeau de moyeu RAL 2002	Tapacubo RAL 2002	Coppa coprimozzo RAL 2002
	608552	2	Radkappe RAL 7016	Hub cap RAL 7016	Chapeau de moyeu RAL 7016	Tapacubo RAL 7016	Coppa coprimozzo RAL 7016
	608553	2	Radkappe RAL 3002	Hub cap RAL 3002	Chapeau de moyeu RAL 3002	Tapacubo RAL 3002	Coppa coprimozzo RAL 3002
	608711	1	Radkappe RAL 9006	Hub cap RAL 9006	Chapeau de moyeu RAL 9006	Tapacubo RAL 9006	Coppa coprimozzo RAL 9006
5	608514	2	Starlock Sicherungsscheiben	Starlock lock washer	Rondelle d'arrêt Starlock		
10	608493	2	Rad D= 180	Wheel D=160	Roue D= 160	Rueda de rodadura D= 160	Ruota D=160
15	163500	2	Kugellagerscheibe 13,2x18,8x02	Distance washer bearing	Rondelle tournante sur billes	Disco de rodamiento de bolas	Anello di cuscinetto a sfere
20	608470	1	Radachse	Axle	Axe	Eje	Assale
K 25	606234	1	Rad Befestig. Kit	Wheel fastening kit	Kit p.fixation de roue	Set para fijación de rueda	Kit di fissaggio della ruota
40	602395	6	Scheibe 6,4 verz.	Washer 6,4	Rondelle 6,4	Disco 6,4 gal.	Rondella 6,4 zinc.
45	361400	6	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut M 6	Ecrou à six pans M 6	Tuerca hexagonal M 6	Dado esagonale M 6
50	608478	1	Haube	Cover	Capot	Capota	Cofano
55	608474	2	Sperrzahnmutter M6 verz	Nut with ratchet M6	Ecrou avec dents de blocage M6	Tuerca autotrabante con apoyo de dientes	Dado con denti di arresto M&
60	602642	1	Stopfen	Plug	Bouchon	Tapón	Tampone
K 65	606235	1	Haube +Befestigung kpl.	Cover +Fastening cpl.	Capot+Fixation complet	Capota + fijación cpl.	Cofano + fissaggio cpl.
K 80	606236	1	Chassis kpl.	Chassis cpl.	Châssis complet	Chasis	Chassis

EP 430

Ser. - Nr. 2 130 415
S 1 v. 3

10 - 523

Dat. 06 - 09



Schaltergehäuse
Switch case
Boîte de commutation
Caja de conmutación
Scatola del interruttore

EP 430

10 - 523

S. 2 v. 3

Ser.- No. 2 130 415

Dat. : 06 - 09

Dat.

bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
K 1	606222	1	Einbauschalter kpl.	Switch cpl.	Disjoncteur complet	Conmutador incorporado cpl.	Interruttore incassato cpl.
30	081800	1	Zylinderstift 5m6 x 40	Pin 5m6 x 40	Goupille cylindrique 5m6 x 40	Pasador cilíndrico 5m6 x 40	Spina cilindrica 5m6 x 40
35	081900	1	Flüßigkeitshebel	Lever	Levier	Palanca	Leva
40	082000	1	Zylinderstift 5m6 x 22	Pin 5m6 x 22	Goupille cylindrique 5m6 x 22	Pasador cilíndrico 5m6 x 22	Spina cilindrica 5m6 x 22
45	082100	1	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	Bussola
50	080500	1	Verstellhebel	Lever	Levier	Palanca	Leva
55	082200	1	Scheibe-PA	Washer PA	Rondelle PA	Disco PA	Rondella PA
60	082300	1	Sicherungsscheibe RS 4	Securing disc RS 4	Rondelle d'arrêt RS 4	Arandela de seguridad RS 4	Rondella di sicurezza RS 4
K 65	606189	1	Verstellhebel;Flüßigkeitshebelset	Adjusting lever, liquid lever set	Levier d'ajustage, jeu de levier de	Palanca de reglaje;palanca para dosificar	Leva di regolazione,corredo di
70	608492	1	Schaltergehäuse, vorn	Switch case, front part	Boîte de commutation, avant	Caja de conmutación, delante	Scatola del interruttore, davanti
80	603178	2	Zylinderschraube M5 x 20	Cylinder screw M5 x 20	Vis cylindrique M5 x 20	Tornillo cilíndrico M5 x 20	Vite a testa cilindrica M5 x 20
85	602713	2	Zylinderschraube M5 x 25	Cylinder screw M5 x 25	Vis cylindrique M5 x 25	Tornillo cilíndrico M5 x 25	Vite a testa cilindrica M5 x 25
95	608540	4	Zylinderschraube M5 x 40	Cylinder screw M5 x 40	Vis cylindrique M5 x 40	Tornillo cilíndrico M5 x 40	Vite a testa cilindrica M5 x 40
100	603178	2	Zylinderschraube M5 x 20	Cylinder screw M5 x 20	Vis cylindrique M5 x 20	Tornillo cilíndrico M5 x 20	Vite a testa cilindrica M5 x 20
105	101900	4	Senkschraube M8 x 4	Countersunk M8 x 4	Vis à tête conique M8 x 4	Tornillo avellanado M8 x 4	Vite a testa svasata M8 x 4
K 110	606219	1	Schraubenset	Screw kit	Kit des vis	Tornillos, juego	Viti, serie
K 115	606223	1	Gehäuse vorn mit Schrauben	Case, front part, w. screws	Boîte, partie avant, avec vis	Caja, delante, con tornillos	Scatola, davanti, con viti
130	608491	1	Schaltergehäuse hinten	Swich case, back part	Boîte de commutation arrière	Caja de conmutación, trasero	Scatola del interruttore, posteriore
135	101900	4	Senkschraube M8 x 4	Countersunk M8 x 4	Vis à tête conique M8 x 4	Tornillo avellanado M8 x 4	Vite a testa svasata M8 x 4
140	186500	1	Deckel Kemmkasten	Terminal box cover	Couvercle p.boîte de connex.	Tapa de la caja de bornes	Coperchio per cassetta terminale
155	186600	1	Deckel f. Steckdose	Cover for socket	Couvercle pour prise femelle	Tapa del enchufe	Coperchio per presa
160	095600	1	Rohrniet A 2,5 x 0,3 x 45	Tubular rivet A 2,5 x 0,3 x 45	Rivet tubulaire A 2,5 x 0,3 x 45	Remache tubular A 2,5 x 0,3 x 45	Rivetto a tubo A 2,5 x 0,3 x 45
165	095400	1	Schenkelfeder	Spring	Ressort	Resorte espiral	Molla di torsione
170	196200	2	Kerbschraube 2,9 x 9,5	Screw 2,9 x 9,5	Vis 2,9 x 9,5	Tornillo 2,9 x 9,5	Vite 2,9 x 9,5

Schaltergehäuse
Switch case
Boîte de commutation
Caja de conmutación
Scatola del interruttore

EP 430

10 - 523

S. 3 v. 3

Ser.- No. 2 130 415

Dat. : 06 - 09

Dat.

bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
175	095800	1	Steckdose kpl.	Socket cpl.	Prise femelle cpl.	Enchufe cpl.	Presa compl.
K 180	606224	1	Schaltergehäuse hinten kpl.	Switch case, rear part, cpl.	Boîte de connex., partie arrière,cpl.	Caja de conmutación cpl., trasero	Scatola del interruttore cpl., posteriore
210	080200	1	Einschalthebel	Lever	Levier	Palanca	Leva
215	608541	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tiro	Molla di trazione
220	080200	1	Einschalthebel	Lever	Levier	Palanca	Leva
225	161500	2	Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Bola de acero	Sfera di acciaio
K 230	606191	1	Einschalthebelset	Starting lever kit	Levier de mise en marche, jeu	Palanca de embrague, juego	Leva per innesto, serie
260	604303	1	Knickschutztülle	Sleeve	Passe-câble	Manguito	Boccola
265	053500	1	Sechskantmutter M4	Hexagon nut M4	Ecrou à six pans M4	Tuerca hexagonal M4	Dado esagonale M4
270	095700	1	Klemmleiste 3-polig	Connection 3-channels	Borne plate	Regleta de bornes, bipolar	Listello di fissaggio a 3 poli
275	096800	1	Bezeichnungsstreifen	Marking strip	Etiquette de marquage	Regleta de designación	Etichetta di identificazione
280	093800	2	Kerbschraube 2,9 x 16	Screw 2,9 x 16	Vis 2,9 x 16	Tornillo 2,9 x 16	Vite 2,9 x 16
285	080400	1	Schelle	Clamp	Circlip	Abrazadera	Fascetta
290	080600	2	Zylinderschraube M4 x 20	Cylinder screw M4 x 20	Vis cylindrique M4 x 20	Tornillo cilíndrico M4 x 20	Vite a testa cilindrica M4 x 20
295	608501	1	Steckerleitung 12 mtr. 220-230V	Plug cord 12m 220-230V	Fiche de connexion 12m 220-230V	Línea de ficha 12m 220-230V	Linea di connessione 12m 220-230V
	608668	1	Steckerleistung 15 mtr., 240V, **UK**	Plug cord 15m, 240V **UK**	Fiche de connexion 15m, 240V **UK**	Línea de ficha 15m, 240V **UK**	Linea di connessione 15 m, 240V **UK**
K 300	606225	1	Steckerleitung mit Befestigung 220-230V	Plug cord with fastening 220-230V	Fiche de connexion avec fixation 220-230V	Línea de ficha con fijación 220-230V	Linea di connessione con fissaggio 220-230V
	606404	1	Steckerleitung mit Befestigung 240V,**UK**	Plug cord with fastening 240V **UK**	Fiche de connexion avec fixation 240V **UK**	Línea de ficha con fijación 240V **UK**	Linea di connessione con fissaggio 240V **UK**

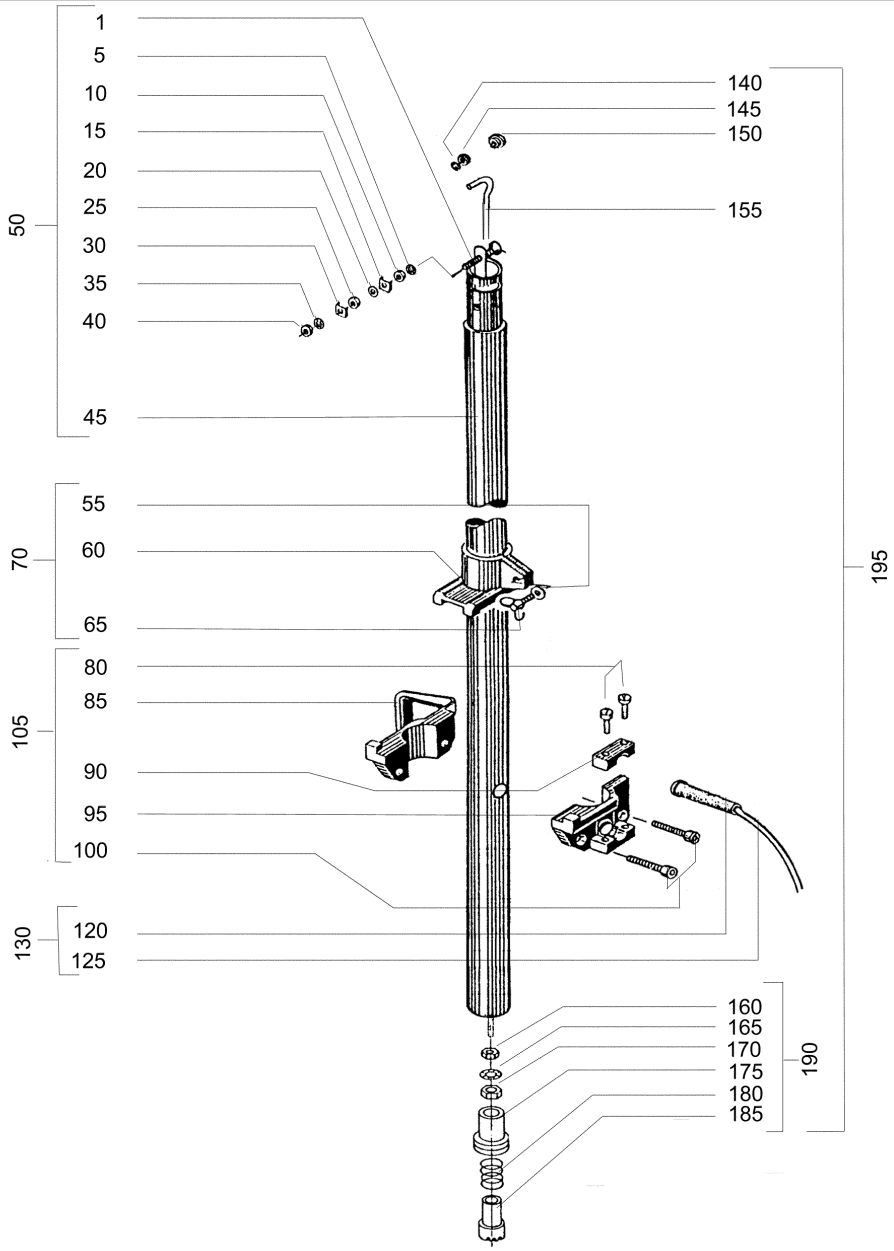
EP 430

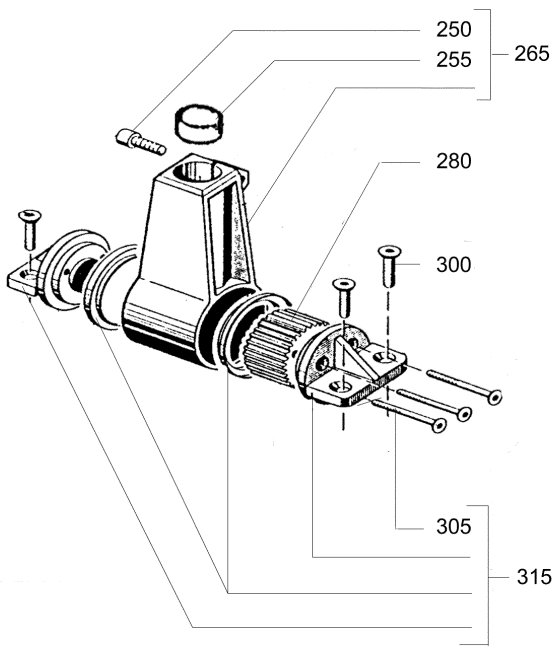
Ser. No. 2 130 415

S 1 v. 3

10 - 524

Dat. 06 - 09





Führ.-Stange m.Lagerg. **Handle with bearing** **Manche avec palier** **Barra de guia con cojinete** **Manico di guida con cuscinetto**	**EP 430**	**10 - 524** S. 2 v. 3 Ser.- No. 2 130 415 Dat. 06 - 09 Dat.

bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
1	041600	1	Senkschraube M5x25	Countersunk M5x25	Vis à tête conique M5x25	Tornillo avellanado M5x25	Vite a testa svasata M5x25
5	040300	1	Fächerscheibe 5,3	Locking washer A 5,3	Rondelle à dents A 5,3	Arandela a banicada 5,3	Rondella a ventaglio 5,3
10	081100	1	Sechskantmutter M 5	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5	Tuerca hexagonal M 5	Dado esagonale M 5
15	048400	1	Klemmbügel	Clamp	Etrier de serrage	Estribo de sujeción	Staffa di fissaggio
20	040400	1	Scheibe 5,3 CuZn	Washer 5,3	Rondelle 5,3	Disco 5,3 CuZn	Rondella 5,3 CuZn
25	082700	1	Sechskantmutter M 5 MS	Hexagon nut M5 MS	Ecrou à six pans M5 MS	Tuerca hexagonal M 5 MS	Dado esagonale M 5 MS
30	048400	1	Klemmbügel	Clamp	Etrier de serrage	Estribo de sujeción	Staffa di fissaggio
35	040300	1	Fächerscheibe 5,3	Lock washer 5,3	Rondelle à dents 5,3	Arandela a banicada 5,3	Rondella a ventaglio 5,3
40	082700	1	Sechskantmutter M 5 MS	Hexagon nut M5 MS	Ecrou à six pans M5 MS	Tuerca hexagonal M 5 MS	Dado esagonale M 5 MS
45	605115	1	Führungsstangenrohr	Handle tube	Tube de manche	Tubo de barra de guía	Tubo a manico di guida
K 50	606220	1	Führungsstangenrohr mit Erdung	Handle tube with earthing	Tube de manche av.conducteur	Tubo de barra de guía con puesta a tierra	Tubo a manico di guida con messa
55	084900	1	Sechskantmutter M8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8	Tuerca hexagonal M8	Dado esagonale M8
60	083500	1	Flügelschraube M8 x 25	Wing screw M8 x 25	Vis papillon M 8x25	Tornillo de orejetas M8 x 25	Vite ad alette M8 x 25
65	601395	1	Tankhalter	Tank holder	Support de réservoir	Soporte de depósito	Supporto del serbatoio
K 70	601411	1	Tankhalterung kpl.	Tank holder cpl.	Support de réservoir cpl.	Soporte de depósito cpl.	Supporto del serbatoio compl.
80	080600	2	Zylinderschraube M4 x 20	Cylinder screw M4 x 20	Vis cylindrique M4 x 20	Tornillo cilíndrico M4 x 20	Vite a testa cilindrica M4 x 20
85	601394	1	Kabelhalter	Cable holder	Porte-câble	Portacables	Supporto del cavo
90	187000	1	Zugentlastung	Pull relief	Décharge de traction	Descarga de tracción	Eliminazione della trazione
95	601393	1	Klemmstück m. Zugentlastung	Locking piece w. pull relief	Pièce de serrage av. décharge	Pieza de sujeción con descarga de tracción	Pezzo di fermo con eliminazione
100	043800	2	Zylinderschraube M6 x 16	Cylinder screw M6 x 16	Vis cylindrique M6 x 16	Tornillo cilíndrico M6 x 16	Vite a testa cilindrica M6 x 16
K 105	601412	1	Kabelhalter kpl.	Cable holder cpl.	Porte-câble cpl.	Portacables cpl.	Supporto del cavo compl.
120	088000	1	Knickschutztülle	Sleeve	Passe-câble	Manguito	Boccola
125	608518	1	Kabel	Cable	Câble	Cable	Cavo
K 130	606221	1	Kabel mit Knickschutztülle	Cable with sleeve	Câble avec passe-câble	Cable con manguito	Cavon con boccola
140	082300	1	Sicherungsscheibe RS 4	Securing disc RS 4	Rondelle d'arrêt RS 4	Arandela de seguridad RS 4	Rondella di sicurezza RS 4
145	082200	1	Scheibe PA	Washer PA	Rondelle PA	Disco PA	Rondella PA
150	082100	1	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	Bussola
155	082400	1	Zugstange	Handle rise bar	Tige de traction	Barra de tracción	Tirante
160	081100	1	Sechskantmutter M5	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5	Tuerca hexagonal M5	Dado esagonale M5
165	040300	1	Fächerscheibe 5,3	Lock washer 5,3	Rondelle à dents 5,3	Arandela a banicada 5,3	Rondella a ventaglio 5,3
170	081200	1	Sechskantmutter M10	Hexagon nut M10	Ecrou à six pans M10	Tuerca hexagonal M10	Dado esagonale M10

Führ.-Stange m.Lagerg. **Handle with bearing** **Manche avec palier** **Barra de guia con cojinete** **Manico di guida con cuscinetto**	**EP 430**	**10 - 524** S. 3 v. 3 Ser.- No. 2 130 415 Dat. 06 - 09 Dat.

bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
175	081300	1	Führungsbuchse	Guide bush	Douille de guidage	Casquillo de guía	Bussola di guida
180	081400	1	Druckfeder	Spring	Ressort	Muelle de presión	Molla di pressione
185	081500	1	Einrastbolzen	Ratchet bar	Boulon enclencheur	Bulón de enclavamiento	Spinotto di scatto
K 190	606195	1	Einrastbolzen + Befestig.	Ratchet bolt w. fixture	Boulon enclencheur+fixation	Bulón de enclavamiento + elemento de fijación	Spinotto di scatto+fissagio
K 195	173900	1	Zugstange kpl.	Handle rise bar cpl.	Tige de traction cpl.	Barra de tracción cpl.	Tirante compl.
250	084000	1	Zylinderschraube M8 x 20	Cylinder screw M8 x 20	Vis cylindrique M8 x 20	Tornillo cilíndrico M8 x 20	Vite a testa cilindrica M8 x 20
255	346600	1	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	Bussola
K 265	606197	1	Führstangenl.+Buchse+Schraube	Handle bearing+bush+screw	Palier de manche+coussinet+vis	Cajinete articulado de barra+casquillo+tornillo	Cuscinetto ascillante di manico+bussola+vite
280	084500	1	Zahnsegment	Toothed segment	Segment denté	Segmento dentado	Settore dentato
300	600745	4	Senkschraube M8 x 20	Countersunk M8 x 20	Vis à tête conique M8 x 20	Tornillo avellanado M8 x 20	Vite a testa svasata M8 x 20
305	084700	3	Senkschraube M6 x 54	Countersunk M6 x 54	Vis à tête conique M6 x 54	Tornillo avellanado M6 x 54	Vite a testa svasata M6 x 54
K315	605035	1	Haltescheiben mit Gleitlager, paarig mit Befestigungsschrauben	Retaining discs with friction,pairing, with fstening screws	Disques de maintien avec palier lisse, en paires,avec vis de fixation	Discos de sopôrte con cojinete de deslizamiento en diada,con tornillos de fijacion	Discos di supporto con cuscinetto radente,appaiato con viti de fissagio

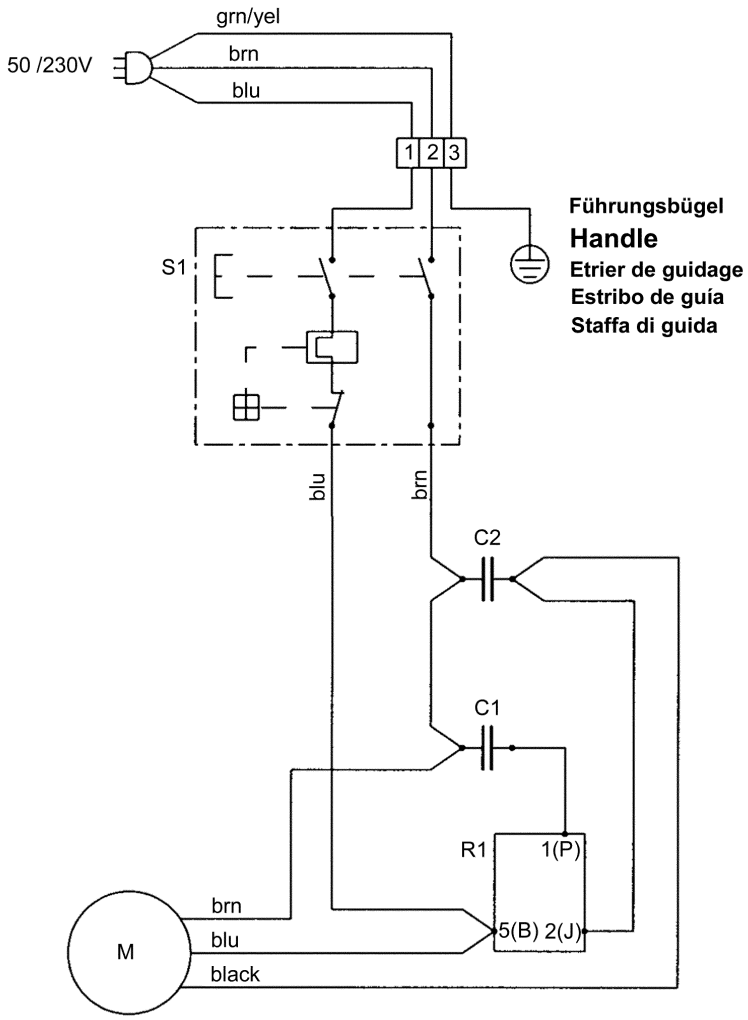
SCHALTPLAN
WIRING DIAGRAM
SCHEMA DE CONNEXIONS
ESQUEMA DE CONEXIONES
SCHEMA DI CIRCUITO

EP 430

220 - 240V 50 Hz

Ser. - No. 2 130 415

10 - 525



C1	Start Capacitor	Anlaufkondensator	Condensateur	Capacitor	Condensatore
C2	Operating Capacitor	Betriebskondensator	Condensateur	Capacitor	Condensatore
M	Motor	Motor	Moteur	Motor	Motore
R1	Relay	Relais	Relais	Relè	Relais
S1	Switch	Schalter	Interrupteur	Interruptor	Interruttore